ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 décembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la limite entre la ville de Gand et la commune de Tronchiennes", a donné le 8 janvier 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e december 1968 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de grenzen tussen de stad Gent en de gemeente Drongen", heeft de 8e januari 1968 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Projet de loi portant modification des limites territoriales de la ville de Gand et de la commune de Tronchiennes".

*

La description des nouvelles limites entre la ville de Gand et la commune de Tronchiennes résulte d'un plan qui sera annexé à la loi et qui devrait être publié en même temps qu'elle.

*

Le projet est muet quant au canton judiciaire de Gand dont la parcelle de la commune de Tronchiennes rattachée à la ville de Gand fera partie après l'entrée en vigueur du Code judiciaire. Cette lacune devrait être comblée par une modification de l'annexe du Code judiciaire § 137.

*

A l'article 2, les mots "arrêtés" et "ordonnances" sont superflus et peuvent être omis.

*

A l'article 2, le mot "contribution" devrait, conformément à l'usage, être remplacé par le mot "imposition".

*

A l'alinéa 2 de l'article 2, il y a lieu de remplacer les mots "de la publication de la présente loi" par "de l'entrée en vigueur de la présente loi".

*

.../...

L'exercice du droit de vote devrait faire l'objet d'un article 3 qui pourrait être rédigé de la même manière que l'article 2 de la loi du 5 août 1960 portant extension du territoire de la commune de Tilleur par incorporation de parties du territoire des communes d'Ougrée et de Saint-Nicolas .

De Raad van State stelt het volgende opschrift voor :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de grenzen tussen de stad Gent en de gemeente Drongen".

*

De beschrijving van de nieuwe grenzen tussen de stad Gent en de gemeente Drongen blijkt uit een bij de wet te voegen plan. Dit plan zou met de wet moeten worden bekendgemaakt.

*

Het ontwerp zegt niets over het gerechtelijk kanton Gent waartoe het bij de stad Gent gevoegde perceel van de gemeente Drongen zal behoren na de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek. In die leemte zou moeten worden voorzien door een wijziging van de bijlage van het Gerechtelijk Wetboek, § 137.

*

In artikel 2 kunnen de woorden "besluiten" en "verordeningen" als overbodig vervallen.

*

In de Franse tekst van artikel 2 moet het woord "contribution" worden vervangen door het gebruikelijke "imposition".

*

In het tweede lid van artikel 2 moeten de woorden "bij de bekendmaking van deze wet" worden vervangen door "bij de inwerkingtreding van deze wet".

*

Over de uitoefening van het stemrecht zou moeten worden gehandeld in een artikel 3, dat dan kan worden geredigeerd zoals artikel 2 van de wet van 5 augustus 1960 tot uitbreiding van het grondgebied der gemeente Tilleur door toevoeging van gedeelten van het grondgebied der gemeenten Ougrée en Saint-Nicolas.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : G. VAN BUNNEN,		conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : G. CISELET,		staatsraden,	
Mevrouw :			
Messieurs : P. DE VISSCHER,		assesseurs de la section de législation,	
de Heren : G. ARONSTEIN,		bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.